

## SWITEL WTF735

TALKIE - WALKIE

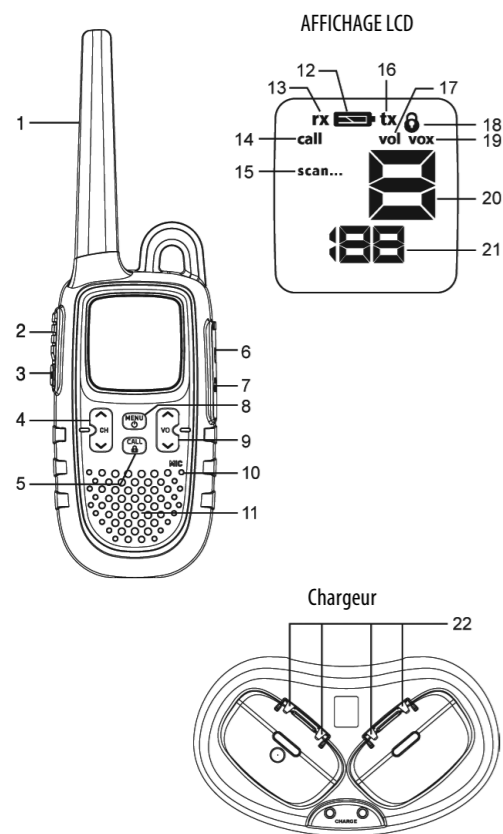
French

## MODE D'EMPLOI



- 8 canaux radio PMR
- 121 sous-codes (Codes CTCSS et DCS)
- Portée jusqu'à 10 km
- Circuit interne VOX
- 5 tonalités d'appel sélectionnables Alertes
- Écran LCD rétro-éclairé
- Raccordement oreillette
- Roger Beep
- Chargeur de piles
- Indicateur du niveau de charge des piles
- Surveillance des canaux
- Recherche des canaux
- Verrouillage du clavier
- Jack CC 9V

### SWITEL WTF735 RADIO



- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 Antenne                                   | 13 Voyant de réception               |
| 2 Touche PTT (Push-To-Talk)                 | 14 Voyant d'appel                    |
| 3 Bouton de surveillance                    | 15 Voyant de recherche               |
| 4 Réglage canaux haut/bas                   | 16 Voyant de transmission            |
| 5 Verrouillage clavier                      | 17 Voyant de réglage du volume       |
| 6 Raccordement oreillette                   | 18 Voyant de verrouillage du clavier |
| 7 CC 9V                                     | 19 Voyant VOX                        |
| 8 Menu/Puissance                            | 20 Voyant canal                      |
| 9 Réglage volume Haut/Bas                   | 21 Voyant sous-codes                 |
| 10 Microphone                               | 22 Contacts de charge des piles      |
| 11 Haut-parleur                             |                                      |
| 12 Indicateur du niveau de charge des piles |                                      |

Félicitation pour l'achat de la radio étanche SWITEL WTF735 (Private Mobile Radio Service). Cette radio est légère, et tient parfaitement dans la paume de la main ; elle est très performante et équipée de nombreuses fonctions importantes et utiles. Vous pouvez l'utiliser lors d'événements sportifs, pour rester en contact avec votre famille et vos amis, lors de randonnées, de sorties de ski, en plein air, ou lorsqu'une communication est essentielle – vous pouvez même l'utiliser à l'extérieur, près de la piscine!

**Votre radio est conforme aux normes d'étanchéité JIS4, ce qui signifie qu'elle résiste aux dommages pouvant être causés par une pluie légère ou des pulvérisations d'eau de tous côtés.**

La radio ne correspond à cette certification que si elle est entièrement montée, si tous les joints en caoutchouc et les protections des prises sont bien entretenus et correctement installés. Cela signifie que l'oreillette (non fournie) ne doit pas être insérée, et que la protection pour le raccordement oreillette et pour le pack de piles sont bien attachés et solidement fixés.

**Remarque:** si votre radio est exposée à l'eau salée, nettoyez-la soigneusement avec un peu d'eau douce (sans l'immerger), et séchez-la bien avant de la rallumer.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

#### Utilisation conforme aux prescriptions

Ces émetteurs—récepteurs conviennent pour la communication avec d'autres émetteurs—récepteurs de même standard. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré ne sont pas autorisés. N'ouvrez en aucun cas les appareils et n'effectuez aucun essai de réparation vous-même.

#### Lieu d'installation

Évitez toute nuisance par la fumée, la poussière, les tremblements, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct. Ne vous servez pas des appareils dans des endroits exposés aux explosions.

#### Bloc secteur

Attention : N'utilisez que le bloc d'alimentation enfichable fourni avec les appareils, d'autres blocs pouvant les détruire. Vous ne devez pas bloquer son accès par des meubles ou d'autres objets.

### Piles rechargeables

Attention: Ne jetez pas les piles rechargeables dans le feu. N'utilisez que des piles du même type ! Observez une polarisation correcte! Risque d'explosion pendant leur chargement si la polarisation est incorrecte.

### Appareils médicaux

Attention : N'utilisez pas ces émetteurs—récepteurs à proximité d'appareils médicaux, leur influence sur ceux—ci ne pouvant pas être totalement exclue. Les émetteurs—récepteurs peuvent causer un bourdonnement désagréable dans les aides auditives.

### CONTENU

#### Votre paquet comprend :

- Deux radios
- Deux packs de piles rechargeables NiMH
- Un adaptateur CA
- Un chargeur de piles double
- Deux clips de ceinture
- Ce manuel de référence

### FIXER / RETIRER LE CLIP DE CEINTURE

Introduisez le clip de ceinture par le haut dans le guidage jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour l'enlever, soulevez légèrement la languette de fixation avec l'ongle et poussez le clip vers le haut.

### INSTALLATION DES PILES

#### Votre radio fonctionne avec des piles NiMH.

**Installer le pack de piles NiMH comme indiqué ci-dessous :**

- 1) Assurez-vous que la radio est éteinte.
- 2) Ouvrez le loquet des piles au bas de la radio, et retirez le couvercle.
- 3) Installez le pack piles NiMH dans le compartiment des piles. Assurez-vous de bien suivre les indications inscrites sur l'étiquette du pack de piles. Si le pack de piles n'est pas installé correctement, l'unité ne fonctionnera pas.
- 4) Avant de replacer le couvercle des piles sur la radio, vérifiez le joint en caoutchouc situé autour du compartiment des piles, ainsi que le ruban du pack de piles : assurez-vous que le joint est en bon état et qu'il n'y a aucun corps étranger sous celui-ci.
- 5) Replacer le couvercle du compartiment des piles.

### NIVEAU DE CHARGE DES PILES ET ALERTE

L'appareil dispose d'un indicateur du niveau de charge des piles, situé sur l'écran. Lorsque le niveau de charge des piles est faible, le pictogramme s'allume. Rechargez alors immédiatement les piles NiMH.

### RECHARGER LA RADIO

Votre radio se recharge avec le chargeur de piles fourni.

**Assurez-vous que votre radio est bien éteinte avant de la placer dans le chargeur.**

#### Utiliser le chargeur comme indiqué ci-dessous :

- 1) Branchez l'adaptateur CA à l'entrée 9 V CC, et à une prise murale CA standard.
- 2) Placer le chargeur sur un bureau ou sur une table, positionner la radio dans le chargeur, clavier vers l'avant.
- 3) Assurez-vous que le voyant LED s'allume. Chargez le pack de piles pendant 16 heures, puis retirez la radio du chargeur une fois le chargement terminé.

#### Remarque :

- La prise 9 V CC de la radio sert uniquement pour la recharge. Assurez-vous que le pack de piles est bien installé dans l'appareil avant d'utiliser le chargeur.
- Utiliser uniquement les piles et l'adaptateur de courant fourni, ou des accessoires conformes.
- Le temps de charge peut varier en fonction de la durée de vie restante des piles.
- Pour un chargement plus rapide des piles, éteindre la radio avant de recharger.

- Les piles doivent bien être en place pour fonctionner, même si l'alimentation provient d'une source externe.
- Si les piles sont faibles, vous ne pourrez pas utiliser la radio, même avec une alimentation externe. Rechargez donc bien vos piles avant toute utilisation. Si vous essayez d'effectuer des transmissions alors que les piles sont faibles, l'appareil s'éteindra automatiquement.

#### Attention !

- Le chargeur n'est pas étanche. Si le chargeur tombe dans l'eau, débranchez-le avant de le sortir de l'eau. Laissez-le sécher complètement avant de rebrancher le courant.
- Si la radio est sale ou humide, veuillez essayer la saleté ou supprimer l'eau de votre radio avant de la recharger.

### UTILISATION DE LA RADIO

Afin de tirer le meilleur parti de votre nouvelle radio, veuillez lire entièrement ce manuel de référence avant d'essayer de mettre en marche l'appareil.

#### Allumer la radio et régler le volume

- 1) Maintenez la touche **MENU/** appuyée pour allumer la radio ; augmentez le volume du haut-parleur en appuyant sur la touche **VO^**. Pour baisser le volume, appuyez sur la touche **VO^**.
- 2) Maintenez à nouveau la touche **MENU/** appuyée pour éteindre la radio.

#### RÉGLAGE DU SON (BIP DES TOUCHES)

Votre appareil émet un bip à chaque fois que vous appuyez sur une touche (à part le bouton **PTT** et la touche **CALL**).

#### Pour supprimer ces bips :

- 1) Entrez dans le menu. Avancez dans le menu jusqu'à ce que le pictogramme **bp** apparaisse à l'écran. L'état actuel de son **y** (ON) clignote à l'écran.
- 2) Pour basculer le son de **y** (ON) à **n** (OFF), appuyez sur la touche **CH^**.
- 3) Pour confirmer ce réglage, appuyez sur la touche **MENU/**.

#### Pour allumer ces bips :

- 1) Entrez dans le menu. Avancez dans le menu jusqu'à ce que le pictogramme **bp** apparaisse à l'écran. L'état actuel de son **n** (OFF) clignote à l'écran.
- 2) Pour basculer du son **n** (OFF) à **y** (ON), appuyez sur la touche **CH^**.
- 3) Pour confirmer ce réglage, appuyez sur la touche **MENU/**.

#### CHOISIR UN CANAL :

Votre radio possède 8 canaux, et 121 sous-codes que vous pouvez utiliser pour communiquer. Pour pouvoir communiquer avec quelqu'un, les appareils doivent être réglés sur le même canal et sur le même sous-code.

#### Pour choisir un canal :

- 1) Appuyez sur la touche **CH^** ou la touche **^** pour entrer en mode de sélection du canal. Le voyant canal clignote.
- 2) Appuyez ensuite sur la touche **CH^** ou la touche **^** pour augmenter ou diminuer le numéro de canal affiché.
- Pour changer le canal plus rapidement (en continu), maintenir la touche **CH^** ou la touche **^** appuyée pendant plus d'une seconde, en mode sélection du canal.
- 3) Pour sélectionner le canal désiré, appuyez sur la touche **MENU/**.

#### CHOISIR UN SOUS-CODE

Chacun des canaux 1-8 peut avoir un code sélectionné parmi les 1-121, ou être OFF. Le code **oF** (OFF) indique qu'aucun sous-code n'est sélectionné ; la radio peut donc recevoir un signal, indépendamment des réglages du code de la radio émettrice.

- 1) Appuyez sur la touche **MENU/**.
- 2) Appuyez sur la touche **CH^** ou la touche **^** pour augmenter ou diminuer le numéro de code affiché. Vous pouvez également sélectionner **oF** (OFF) à ce stade.
- 3) Appuyez sur la touche **MENU/**.

### MODE RECHERCHE DES CANAUX

Votre radio dispose d'une fonction de recherche des canaux, qui permet de scanner facilement les 8 canaux existants. Lorsqu'un canal actif est détecté, votre radio s'arrête sur ce canal jusqu'à ce qu'il soit parfaitement clair. Puis, après 2 secondes, la radio reprend la recherche. Si vous appuyez sur le bouton **PTT** pendant l'arrêt de la recherche, vous pourrez alors effectuer votre transmission à travers ce canal.

#### Activation de la recherche des canaux

Appuyez deux fois sur la touche **MENU/**. Les pictogrammes **scan...** et **n** (OFF) clignotent. Appuyez sur la touche **CH^** pour sélectionner, puis sur la touche **MENU/**. Les numéros de canal changent, la radio effectue une recherche rapide des canaux.

#### Pour désactiver la recherche des canaux :

Appuyez sur la touche **CALL/**, **PTT**, la touche **MENU/**.

### POUR PARLER DANS VOTRE RADIO

#### Pour parler à d'autres personnes utilisant la radio :

- 1) Maintenez le bouton **PTT** appuyé et parlez d'une voix claire et normale, à environ 5 ou 6 centimètres du micro. Pendant la transmission, le pictogramme **tx** apparaît sur l'écran. Afin d'éviter des coupures au début de votre communication, faites une petite pause après avoir appuyé sur le bouton **PTT** avant de commencer à parler (léger décalage).
- 2) Lorsque vous avez fini de parler, relâchez le bouton **PTT**. Vous pouvez à présent recevoir des appels entrants. Lorsque vous êtes en mode réception, le pictogramme **rx** apparaît à l'écran.

**Remarque:** Si **PTT** ou **VOX** sont utilisés de façon continue, la transmission s'arrêtera 1 minute après que vous ayez commencé à utiliser cette fonction, et une tonalité d'erreur de temporisation sera émise.

### FONCTION MODE SURVEILLANCE

Votre radio vous permet de recevoir des signaux faibles sur le canal actuellement paramétré, en appuyant sur une touche.

#### Pour activer le mode Surveillance :

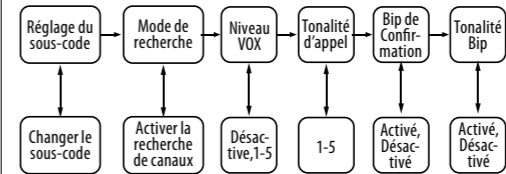
- Pour une écoute brève, appuyez sur le bouton **MON**. Le pictogramme **rx** clignote.
- Pour une écoute continue, maintenez le bouton **MON** appuyé pendant 2 secondes, jusqu'à ce que vous entendiez 2 bips. La réception reste active, permettant d'entendre à la fois du bruit et des signaux faibles.

#### Pour désactiver le mode Surveillance :

Appuyez sur le bouton **MON** pour revenir au mode „Normal“ ; le pictogramme **rx** arrête de clignoter et disparaît.

### NAVIGATION DANS LE MENU

Utiliser la touche **MENU** pour accéder aux fonctions avancées de votre radio.



- 1) Pour entrer dans le Menu, appuyez sur la touche **MENU/**.
- 2) En appuyant plusieurs fois sur la touche **MENU/**, vous naviguez dans le menu jusqu'à ce que vous reveniez en mode de fonctionnement „Normal“.
- 3) Autres méthodes pour quitter la fonction Menu :
  - a. Maintenir à nouveau la touche **MENU/** appuyée.
  - b. Appuyer sur les touches **PTT**, **MON**, ou **CALL/**
  - c. Attendre 10 secondes jusqu'à ce que l'appareil revienne automatiquement en mode „Normal“.

### DÉTECTION DES BRUITS (VOX)

Votre radio est équipée de la fonction Voice Operated Transmitter (**VOX**) qui peut être utilisée pour une transmission automatique des voix.

La fonction **VOX** s'utilise avec un casque et un microphone. La transmission se fait en parlant à distance dans le microphone, au lieu d'appuyer sur le bouton **PTT**.

### POUR SÉLECTIONNER LE MODE VOX :

- 1) Entrer et avancer dans le menu jusqu'à ce que le pictogramme **VOX** apparaisse à l'écran. Le niveau actuel est affiché (OFF, 1-5). Le niveau **oF** (OFF) désactive **VOX**, alors que les niveaux 1-5 règlent la sensibilité du circuit **VOX**.
- 2) Appuyer sur la touche **CH^** ou la touche **^** pour sélectionner le niveau de sensibilité désiré. Utilisez le niveau 1 pour une sensibilité vocale accrue dans un environnement normalement calme, et utilisez le niveau le plus élevé pour réduire la sensibilité dans un environnement très bruyant.

### EMISSION D'UNE TONALITÉ D'APPEL

Votre radio dispose de 5 tonalités d'appel différentes sélectionnables lorsque que vous appelez en appuyant sur la touche **CALL/**.

#### Choisir une tonalité d'appel :

- 1) Entrer et avancer dans le menu jusqu'à ce que le pictogramme Call apparaisse à l'écran. La tonalité d'appel actuelle est affichée (1-5).
- 2) Appuyez sur les touches **CH^** ou **^** pour choisir la tonalité d'appel désirée. Chaque tonalité sonnera dans le haut-parleur.

Pour émettre la tonalité sélectionnée, appuyez sur la touche **CALL/**. La tonalité choisie sera automatiquement émise pendant une durée déterminée. La tonalité d'appel s'annule en appuyant sur le bouton **PTT**.

### VERROUILLAGE DES TOUCHES

Maintenez la touche **CALL/** appuyée jusqu'à l'affichage de . Pour quitter le mode verrouillage des touches, maintenez à nouveau la touche **CALL/** appuyée.

#### Remarque :

- En mode verrouillage des touches, vous pouvez toujours utiliser la radio pour recevoir des transmissions, utiliser **CALL/**, **VOL**, **PTT** ou **MON**.
- Pour allumer ou éteindre la radio, quitter le mode verrouillage des touches.

### FONCTION AUTOMATIQUE D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Votre radio dispose d'un circuit unique conçu pour éteindre considérablement la durée de vie des piles. S'il n'y a pas de transmission ni d'appel entrant au bout de 3 secondes, la radio passe en mode économie d'énergie. La radio peut toujours recevoir des transmissions dans ce mode.

### RÉTRO-ÉCLAIRAGE DE L'ÉCRAN

Le rétro-éclairage de l'écran LCD se met automatiquement en marche lorsque vous appuyez sur une touche quelconque (sauf bouton **PTT**). L'écran s'allume pendant 10 secondes avant de s'éteindre.

### ROGER BEEP (BIP DE CONFIRMATION)

Roger Beep est le BIP qui est envoyé pour notifier la fin de la transmission (transmission **PTT** et **VOX**). Roger Beep est émis dans le haut-parleur lorsque les deux modes Roger Beep et Bip des touches sont sur ON. Si Roger Beep est sur ON et le Bip des touches est sur OFF, le BIP de confirmation (Roger Beep) ne s'entendra pas dans le haut-parleur, mais il sera transmis. Si Roger Beep est sur OFF, le BIP de confirmation ne sera ni entendu, ni transmis.

#### Pour éteindre le Roger Beep :

- 1) Entrer dans le menu. Avancer dans le menu jusqu'à ce que le pictogramme **rb** apparaisse à l'écran. Le mode actuel de son **y** (ON) clignote à l'écran.
- 2) Pour passer du son **y** (ON) au son **n** (OFF), appuyez sur la touche **CH^**.
- 3) Pour confirmer le réglage, appuyez sur la touche **MENU/**.

#### Pour activer ce son :

- 1) Entrer et avancer dans le menu jusqu'à ce que le pictogramme **rb** apparaisse à l'écran. Le mode actuel de son **n (OFF)** clignote à l'écran.
- 2) Pour passer du son **n (OFF)** au son **y (ON)**, appuyer sur la touche **CH/∧**.
- 3) Pour confirmer le réglage, appuyer sur la touche **MENU/⊕**.

#### CARACTERISTIQUES

Canaux	8 PMR
Sous codes	38 Sous-tonalités
	83 codes DCS
Alimentation	pack de piles NiMH
Portée	jusqu'à 10 km
Autonomie des piles	14 Heures typ.
	Pack de piles NiMH
	(5/5/90 cycle de fonctionnement)

#### GARANTIE

Les appareils SWITEL sont fabriqués selon les procédés les plus modernes et sont contrôlés. Des matériaux sélectionnés et des technologies de pointe ont pour effet un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation PABX éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie ne s'applique pas aux piles, piles rechargeables ou packs de piles rechargeables utilisés dans les produits. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat.

Pendant la période de garantie, tous les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures sont exclus de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les pièces défectueuses ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant.

Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adresser, muni de la quittance d'achat, exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'auprès de votre revendeur exclusivement. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.

#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet équipement est conforme à la directive européenne R&TTE. Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet : [www.switel.com](http://www.switel.com)

#### ÉLIMINATION

Si vous ne voulez plus vous servir de vos appareils, veuillez les apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). L'icône de la poubelle barrée signifie que vous ne devez en aucun cas jeter vos appareils dans les ordures ménagères !

D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de mettre tous ce genre d'appareils dans un collecteur séparé. Éliminez les piles rechargeables auprès d'un revendeur spécialisé ainsi que dans des centres de collecte qui tiennent à votre disposition les collecteurs appropriés. Éliminez les fournitures d'emballage conformément aux prescriptions locales.



#### En cas de problème :

##### SERVICE HOTLINE

En cas de problème avec le talkie-walkie, veuillez vous référer en premier lieu à ce manuel. En cas de problème technique, veuillez contacter notre service Hotline, Tel. **0900 00 1675** en Suisse (CHF 2.60/min). En cas de réclamation dans le cadre de la garantie, veuillez contacter votre revendeur.